

**OSCAR**



**THẬT CAN ĐẢM**

# XIN CHÀO!

**Đây là tập sách về cậu bé Oscar, và những gì đã xảy ra trong gia đình của cậu.**

**Oscar đã gặp nhiều người cậu bé chưa từng gặp và đến những nơi mới lạ. Oscar học về cách kiềm chế cảm xúc, nhờ trợ giúp, và làm thế nào để trấn an bản thân.**

**Nhiều đứa trẻ và gia đình cũng gặp phải những việc thế này. Và Oscar muốn em biết **EM KHÔNG HỀ ĐƠN ĐỘC!****

**Tập sách này là của em. Em có thể vẽ, tô màu, và viết vào đó. Và dĩ nhiên em có thể giữ lại.**

PHẦN 1.

ĐÂY LÀ  
OSCAR.



Oscar là một cậu bé có mái tóc xoăn.



**Cậu bé thích những chú  
ngựa, tô màu, và hát vu vơ.**



**Một ngày hè nọ, bố của Oscar phải đi cùng với cảnh sát.**

**Mẹ của Oscar đang khóc. Oscar không biết phải làm gì.**

**Cậu bé bị bối rối. Tim cậu đập nhanh.**





Sau đó, Oscar gặp một vài người lớn.

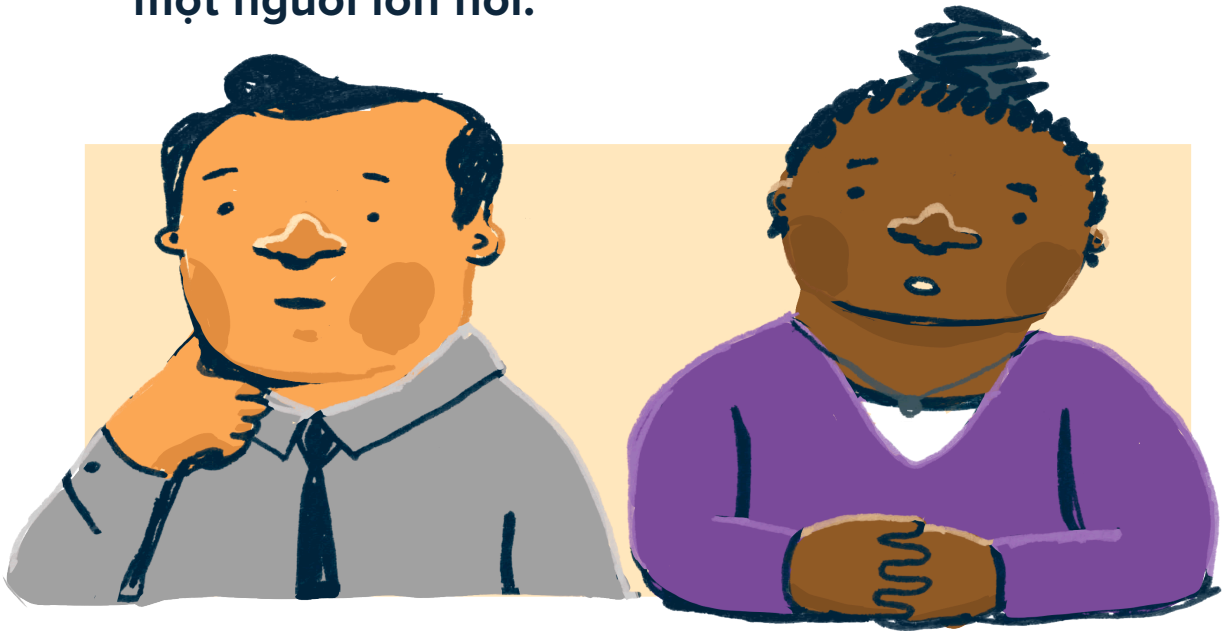


Một vài người hỏi cậu bé.





**“Cháu có thể kể ta nghe chuyện gì đã xảy ra?”  
một người lớn hỏi.**



**Rồi Oscar kể.**

**Các câu hỏi làm Oscar thấy mệt. Cậu bé  
không muốn nói chuyện nữa.**

## HOẠT ĐỘNG.

Có người đã tặng Oscar một tập sách tô màu. Oscar thích tô màu và vẽ. Em cảm thấy bình tĩnh trở lại.

Oscar đã vẽ về nơi yêu thích của em, là cầu trượt tại sân chơi.



**Đâu là nơi em cảm thấy an toàn và hạnh phúc?  
Em có thể vẽ dưới đây nếu em muốn.**

Một ngày nọ Oscar gặp một người lớn cậu bé chưa từng gặp. Tên cô là Linda.

Cô trò chuyện với nhiều trẻ em và gia đình, giống như gia đình Oscar.



**Linda nói chuyện với Oscar về cảm xúc của cậu. Và cô để cậu bé tô màu và chơi đồ chơi.**



**“Cháu sẽ có nhiều cảm xúc về những gì sẽ xảy ra. Hãy cùng bàn xem cháu sẽ cảm thấy như thế nào.”**

## HOẠT ĐỘNG.

Linda đưa Oscar một tập sách có nhiều hình giống thế này. Cậu bé dùng hình để thể hiện những cảm xúc khác nhau của mình.



Buồn



Đáng kinh



Vui



Giận dữ



Em nghĩ là Oscar cảm thấy thế nào? Em có thể chỉ vào hình khuôn mặt nào cho thấy đúng cảm xúc?



Em thấy thế nào? Chỉ vào hình khuôn mặt nào cho thấy đúng cảm xúc của em.



Bình tĩnh



Lo lắng



Sợ hãi



Ngạc nhiên

Một ngày nọ, Linda nói, “Vài người lớn nghĩ rằng có thể bố cháu đã làm điều gì sai.”





“Một vài người lớn khác muốn biết chuyện gì đã xảy ra với bố cháu và cần phải làm gì tiếp theo,” cô nói. “Điều này có thể mất nhiều thời gian.”



Oscar cảm thấy bối rối.

Linda nói với cậu, “Cháu có thể thắt mắc mà, không sao đâu.”

“Bố cháu sẽ về nhà chứ cô?” cậu bé hỏi.





**“Mà hiện giờ thì vẫn chưa biết,” cô nói. “Có thể bố cháu phải đến nơi khác ở một thời gian. Hoặc cũng có thể bố về nhà.”**

**Linda hỏi Oscar, “Cháu thấy thế nào?”**

**Oscar nói, “Bụng cháu quặn đau cô ơi.”**

**“Đôi lúc bụng cô cũng quặn đau khi cô sợ hãi hoặc lo lắng,” Linda nói.**

**“Khi bị như vậy, cô thường làm những việc giúp cô cảm thấy đỡ hơn. Cháu có muốn thử không?”**



# HOẠT ĐỘNG.

Có bao giờ em cảm thấy sợ hãi hoặc lo lắng không?  
Em có thể thử làm theo cách Linda chỉ cho Oscar.

1.



Đặt tay lên  
bụng mình.

2.



Hãy hít một hơi thật  
sâu, đếm 1 – 2 – 3.  
Cảm nhận bụng mình  
căng phồng khi hít vào.

3.



Sau đó thở ra, đếm  
1 – 2 – 3. Cảm nhận  
bụng mình  
xẹp xuống.

4.



Hít sâu lần nữa đếm  
1 – 2 – 3. Sau đó lại thở ra,  
đếm 1 – 2 - 3.

5.



Hít sâu lần ba  
đếm 1 – 2 – 3. Sau đó lại  
thở ra, đếm 1 – 2 - 3.

Điều này giúp Oscar cảm thấy đỡ hơn.  
Em cảm thấy như thế nào sau khi thử cách này?

**Đôi khi Oscar cảm thấy buồn và lo lắng.**

**Cậu bé nghĩ về bố mình rất nhiều.**

**Đôi khi Oscar thấy nhớ bố.**

**Nhưng lúc khác cậu lại cảm thấy giận bố.**



**Oscar có cảm xúc rất mạnh, nhưng cậu bé đã dùng những cách Linda chỉ để trấn an lại.**

**Và đôi khi cậu bé làm những điều nhỏ nhất mà cậu thích.**



**Cậu bé chơi xích đu cùng với mẹ ở công viên.**



**Cậu bé vẽ những chú ngựa.**

**Cậu hát vu vơ cùng các bạn.**

# PHẦN 2.

# OSCAR ĐI ĐẾN TÒA.

**LƯU Ý CHO NGƯỜI ĐỌC:**

**Nếu em muốn bỏ qua phần Oscar làm chứng trước tòa, thì mở đến Phần 3 trang 47.**





Lần tiếp theo khi Oscar gặp  
Linda, cô nói với cậu bé,  
"Người lớn muốn cháu ra tòa."

"Phiên tòa là gì vậy cô?"



Linda nói, "Đây là nơi  
người lớn sẽ cố tìm  
hiểu chuyện gì đã xảy  
ra với bố cháu và cần  
làm gì tiếp theo."

"Cháu đang gặp rắc rối sao cô?"

"Không. Cháu sẽ không sao đâu mà," cô khẳng  
định. "Mọi người muốn nghe cháu kể chuyện gì  
đã xảy ra."

**“Lỡ cháu không nhớ gì sao cô?” Oscar hỏi.**

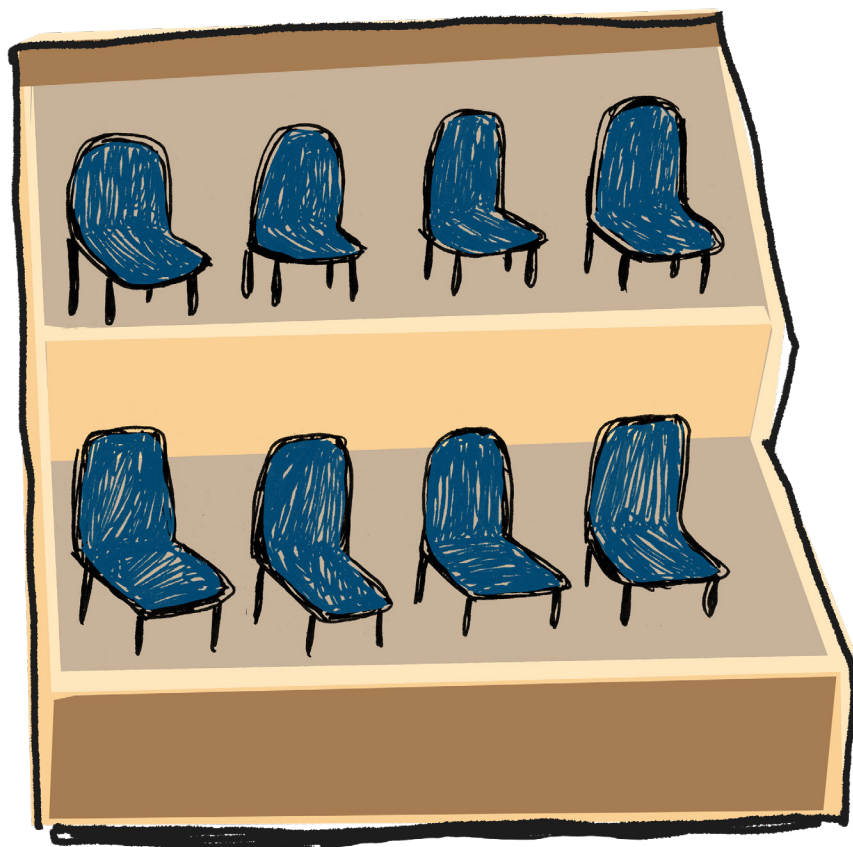
**“Thậm phán sẽ yêu cầu cháu nói sự thật,” Linda nói. “Cháu chỉ cần nói những gì cháu nhớ.”**

**“Bố con cũng sẽ ở đây phải không cô?”**

**“Ừ, để cô kể cháu nghe.”**



**Linda dẫn Oscar và mẹ cậu bé đi xem phòng xét xử và giải thích phiên tòa sẽ xảy ra như thế nào.**

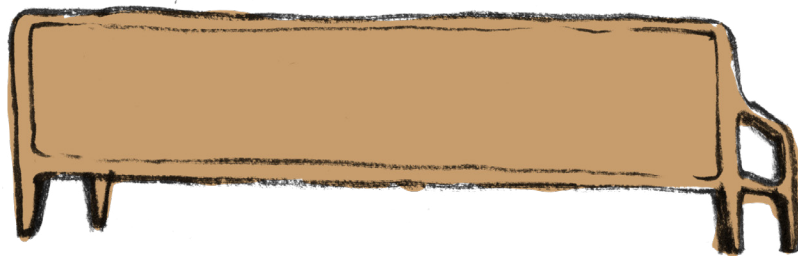
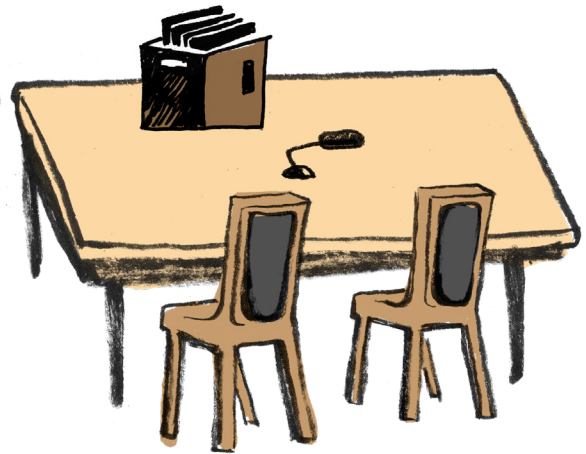
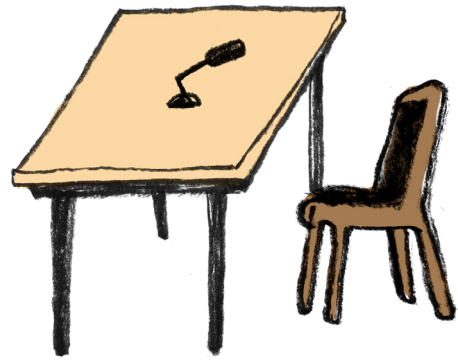
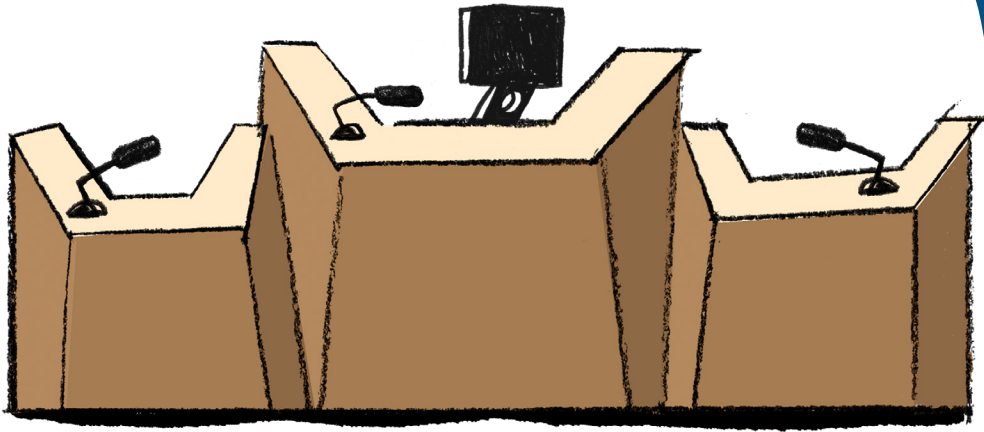


## HOẠT ĐỘNG.

Phiên tòa của Oscar trông như thế này. Phiên tòa của em có thể khác một chút. Nhưng sẽ có một vài người giống nhau.

Em có thể nhờ người lớn giải thích cho em biết tất cả những người trong tòa án là ai.





**Cuối cùng đã đến lúc ra tòa.**

**Mẹ của Oscar mặc cho cậu chiếc áo sơ mi đẹp có hàng nút áo.**



**Cậu bé cho hòn đá yêu thích vào túi.**

**Hòn đá luôn giúp cậu bé cảm thấy đỡ hơn.**



Linda đang đợi ở tòa án.

“Chúng ta sẽ ngồi trong phòng này  
chờ đến lượt nhé.”

**“Cháu thấy sao nè?” Linda hỏi Oscar.**

**Oscar trả lời, “Bụng cháu quặn đau.”**



**“Tại sao vậy?” Linda nói.**

**“Nhưng lẽ tại tòa có ai đó không thích cháu?  
Hoặc cháu bị bối rối?”**



**“Cháu sẽ làm gì nếu chuyện đó xảy ra?”**

**“Cháu có thể bóp chặt hòn đá trong túi.”**

**“Cháu sẽ hít thật sâu.”**

**“Cháu có thể nói cháu không hiểu.”**

**“Đúng rồi!” Linda nói.**



**“Điều gì sẽ xảy ra nếu gia đình cháu nổi giận?”**

**“Sẽ hơi khó khăn,” Linda nói, “Chúng ta có thể nói chuyện với mẹ cháu nếu cháu muốn? Và lúc nào cháu cũng có thể nhờ người khác giúp, cháu hiểu chứ??”**





**“Dạ,” Oscar nói.**

**“Cô sẽ vào phòng cùng cháu,” Linda nói. “Cháu có thể nhìn cô hoặc ai đó khiến cháu thấy an toàn.”**

**“Nếu cháu lỡ nói sai thì có sao không cô?” Oscar hỏi.**

**“Không có gì là sai đâu, cháu trai. Cháu chỉ cần nói những gì cháu biết.”**

**Oscar hít một hơi sâu.**

**Linda nói, “Lo lắng là bình thường mà cháu. Cô cũng vậy khi cô tới tòa.”**



**“Hãy nhớ nè, người lớn cần cháu giúp nhưng cũng như trò chơi ghép hình, cháu chỉ là một trong nhiều mảnh ghép thôi,” Linda nói.**

**“Cô nói lại cho cháu nghe chuyện gì sẽ xảy ra được không cô?” Oscar thắc mắc.**

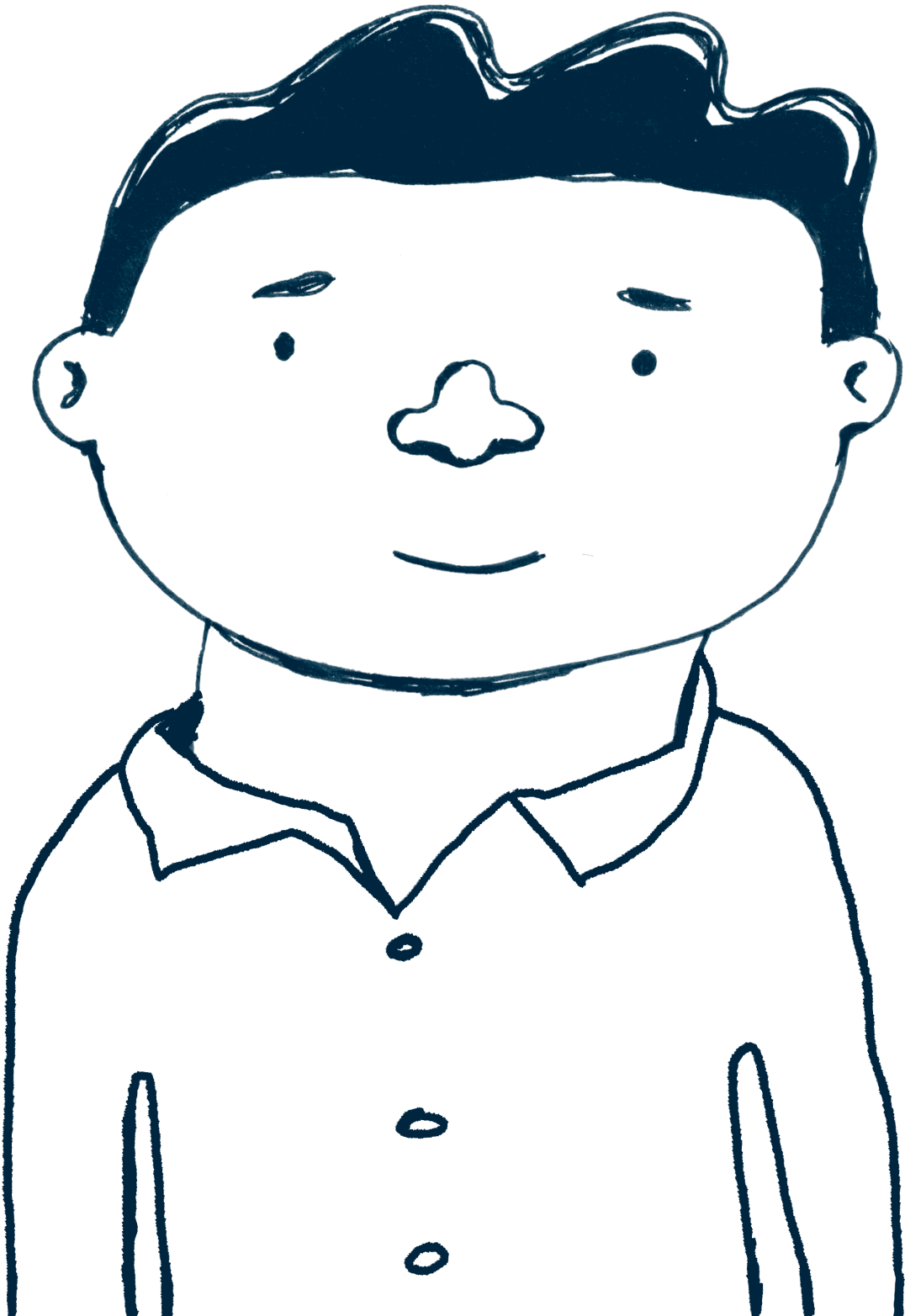


## HOẠT ĐỘNG.

Oscar cảm thấy đỡ hơn khi cậu nghĩ về những điều cậu muốn khi cậu tới tòa.



Cậu đã vẽ một bức tranh chính mình thật can đảm.  
Em có thể tô màu bức tranh Oscar Thật Can Đảm không?



Ngay sau đó viên chức tòa án đã đến đón Oscar.  
Họ cùng nhau vào phiên tòa rồi Oscar ngồi cạnh  
thẩm phán.



Phiên tòa nhìn giống như Linda đã vẽ. Nhưng thẩm  
phán hơi khác so với những gì cậu bé tưởng tượng.



Thẩm phán nói, “Chào cháu. Ta là Thẩm Phán Tolbert.  
Cháu tên gì?”

“Oscar.”



“Cháu bao nhiêu tuổi?”

Oscar cảm thấy tự tin vì dĩ nhiên cậu trả lời  
được câu hỏi này!



Oscar nhìn xung quanh phiên tòa.  
Rất nhiều người đang nhìn cậu.

Cậu nhìn thấy bố mình. Nhìn bố  
hơi buồn nhưng ông mỉm cười  
với Oscar.



Có một người đứng dậy rồi hỏi Oscar về ngày bố cậu ra đi.

Oscar lại cảm thấy sợ.



Nhưng cậu nhìn Linda và nhớ là phải hít thở sâu.

Oscar đã thật can đảm. Cậu bé bóp chặt hòn đá và trả lời câu hỏi tại tòa.

Chỉ chốc lát là đã đến lúc cậu phải về nhà.

## HOẠT ĐỘNG.

Trước khi họ đến tòa, Oscar nói Linda nghe tất cả những gì cậu bé đang lo lắng. Linda giúp cậu bé sẵn sàng cho phiên tòa.

Em thấy sao về việc đi đến tòa?

Sau đây là một vài lời khuyên Linda chỉ cho Oscar. Hãy đánh dấu những thứ em muốn thử.

- Em có thể nêu thắc mắc về những điều em không hiểu.
- Em có thể suy nghĩ bao lâu cũng được trước khi trả lời câu hỏi. Em không cần phải vội.
- Em cũng có thể yêu cầu nghỉ giải lao.
- Nếu em thấy sợ, hãy nhìn vào người mà em quen biết trong phòng.
- Làm điều khiến em cảm thấy bình tĩnh, giống như hít thở sâu.

- Hãy đem theo vật gì đó đặc biệt với em và để trong túi.**
- Em cũng có thể cầu nguyện, hát hoặc làm gì cũng được, miễn là có thể giúp em bình tĩnh lại.**
- Nghĩ xem sau khi phiên tòa kết thúc em sẽ làm gì.**

**Em có muốn thử những thứ này không?**

**PHẦN 3.**

**OSCAR THẬT  
CAN ĐẢM.**



**Khi Oscar gặp lại Linda, cậu hỏi, “Giờ cháu phải làm sao cô?”**



**“Cháu có còn nhớ chúng ta đã nói mọi người tại tòa sẽ lắng nghe và quyết định cần làm gì tiếp theo không nè?” Linda hỏi.**

**Oscar gật đầu, “Dạ.”**

**“Bây giờ họ đang làm đó cháu” cô nói.**



Mẹ của Oscar nhìn có vẻ buồn, nhưng bà cười và nói “Con làm tốt lắm, Oscar. Mẹ rất tự hào về con.”



“Bây giờ bố cháu sẽ được về nhà chứ cô?”

“Rồi bố cháu sẽ về nhà, nhưng bố có thể phải ở nơi khác một thời gian,” Linda trả lời. “Mọi người sẽ cho chúng ta biết mà cháu.”

**“Do dù chuyện gì xảy ra đi nữa, cháu cần cho mọi người biết chuyện gì đã xảy ra. Cháu cảm thấy sao?” Linda hỏi.**

**“Cháu cũng không biết nữa. Lúc đầu cháu hơi sợ. Nhưng giờ cháu thấy mình thật can đảm.”**

**“Đúng rồi con,” mẹ cậu nói, và Linda gật đầu.**



**“Cháu không muốn kể cho mọi người nghe chuyện gì đã xảy ra nữa đâu cô,” Oscar nói.**

**“Cô hiểu mà,” Linda cảm thông. “Giờ thì có nhiều việc cháu có thể làm để cảm thấy đỡ hơn, như thở đều nè.”**



Linda nói, “Cháu là một cậu bé tóc xoăn, thích vẽ những chú ngựa và hát ca, đặc biệt là rất can đảm.”

Oscar cũng không chắc cậu cảm thấy thế nào.

Nhưng bây giờ cậu biết có nhiều người đang trợ giúp cậu và tìm cách làm cho cậu thấy đỡ hơn.



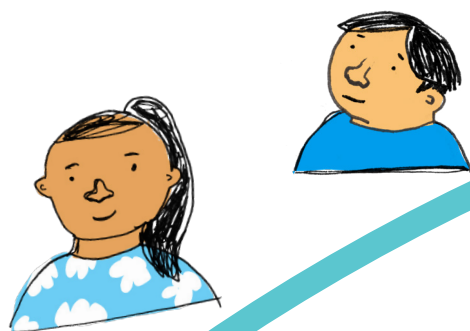


Cậu bé mong chờ được chơi,  
tô màu, và ca hát.

Cũng như mọi khi.

## HOẠT ĐỘNG.

Oscar được Linda, bạn bè,  
và mẹ mình giúp.



BẠN BÈ  
& NHỮNG  
NGƯỜI LỚN KHÁC

GIA ĐÌNH

EM

**Ai sẽ trợ giúp em? Họ sẽ làm gì để trợ giúp em? Em có thể vẽ họ hoặc viết tên họ ra đây không?**



Dự Án Tài Liệu về Nhân Chứng Trẻ Em của Trung Tâm Đổi Mới Tòa Án (Center for Court Innovation) là nỗ lực hợp tác giữa Trung Tâm Đổi Mới Tòa Án và Trung Tâm Sư Phạm Thành Thị (Center for Urban Pedagogy), theo thỏa thuận hợp tác Số 2016-VF-GX-K011, được trao bởi Bộ Tư Pháp, Văn Phòng Chương Trình Tư Pháp, Văn Phòng Nạn Nhân Tội Phạm của Hoa Kỳ. Ý kiến, phát hiện và kết luận hay khuyến cáo được trình bày trong tài liệu này là từ những người đóng góp và không nhất thiết đại diện cho quan điểm hoặc chính sách chính thức của Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ.

Trung Tâm Đổi Mới Tòa Án cố gắng tạo ra một hệ thống tư pháp nhân đạo và hiệu quả hơn bằng cách thực hiện nghiên cứu ban đầu và giúp khởi động cải cách trên khắp thế giới.

[www.courtinnovation.org](http://www.courtinnovation.org)

Trung Tâm Sư Phạm Đô Thị là một tổ chức phi lợi nhuận, sử dụng sức mạnh của thiết kế và nghệ thuật để tăng cường sự tham gia có ý nghĩa của người dân, hợp tác với những cộng đồng bị thiệt thòi trong lịch sử.

[www.welcometoCUP.org](http://www.welcometoCUP.org)

Minh Họa: Ryan Hartley-Smith

Thiết Kế: Anabelle Pang

Trung Tâm Đổi Mới Tòa Án xin cảm ơn những đối tác của dự án và những người quan tâm; cùng những trẻ em, người chăm sóc, người thực hiện hệ thống tư pháp trên khắp đất nước, đã đóng góp vào việc phát triển ra sản phẩm này.

NCJ 300640

Văn Phòng Nạn Nhân Tội Phạm cam kết nâng cao năng lực của Quốc Gia trong việc hỗ trợ nạn nhân tội phạm và dẫn đầu trong việc thay đổi thái độ, chính sách và thực hành để nâng cao công lý và hàn gắn tất cả nạn nhân tội phạm.

[www.ovc.ojp.gov](http://www.ovc.ojp.gov)

Văn Phòng Chương Trình Tư Pháp là một cơ quan liên bang, cung cấp sự lãnh đạo từ liên bang, trợ cấp, huấn luyện, hỗ trợ kỹ thuật và những tài nguyên khác để nâng cao năng lực của Quốc Gia trong việc ngăn chặn và giảm thiểu tội phạm, hỗ trợ nạn nhân và nâng cao pháp quyền bằng cách củng cố hệ thống tư pháp hình sự và vị thành niên. Sáu văn phòng của chương trình này — Phòng Hỗ Trợ Tư Pháp, Phòng Thống Kê Tư Pháp, Viện Tư Pháp Quốc Gia, Văn Phòng Nạn Nhân Tội Phạm, Văn Phòng Tư Pháp Vị Thành Niên và Phòng Ngừa Phạm Pháp, và Văn Phòng Kết Án, Giám Sát, Bắt Giữ, Ghi Danh và Theo Dõi Tội Phạm Tình Dục — hỗ trợ nỗ lực chống tội phạm của tiểu bang và địa phương, cấp quỹ cho hàng ngàn chương trình dịch vụ nạn nhân, giúp cộng đồng quản lý tội phạm tình dục, lo liệu nhu cầu của thanh niên trong hệ thống và trẻ em gặp nguy hiểm, đồng thời nghiên cứu và cung cấp dữ liệu quan trọng.



Office for Victims of Crime  
**OVC**





# HOẠT ĐỘNG.

Đây là những người trong phiên tòa. Em có thể dán những giấy dán này lên tranh vẽ phòng xét xử ở trang 28-29.



Cảnh Sát



Người Hỗ Trợ Nạn Nhân



Bồi Thẩm Đoàn



Thẩm Phán



**Luật Sư Bào Chữa**



**Công Tố Viên**



**Nhân Viên Tòa Án**



**Thư Ký Tòa Án**



**Người Thông Ngôn**

